



# Los Angeles County RENT RELIEF PROGRAM



## 计划与申请指南

修订日期：2024年05月13日

Lendistry 中心代表第三方管理补助计划，不负责决定计划范围、资格条件、通信策略和时间表。上述细节信息由提供补助计划的第三方制定。参考资料中提供的信息可能会发生变更。

洛杉矶郡将通过其下属部门消费者和商业事务部 (DCBA) 管理的**洛杉矶郡租赁援助计划**，为在洛杉矶郡内拥有房产且符合条件的房东提供 68,666,000 美元的补助金。

本计划将向房东提供直接财政援助，以帮助他们减轻因新冠肺炎疫情造成的不利经济影响，减轻租户无法按时支付租金的压力。

补助可按滚动方式，用于支付自 2022 年 4 月 1 日起至今产生的符合条件的费用。符合条件的费用包括合格的待付租金债务，以及任何其他经证实的相关费用，如公用设施费。

任何符合条件的房东都可以申请本计划，但是符合下述特定标准的房东将优先获得补助。

申请人必须符合以下**所有**资格标准才能获得补助：

- a. 出租房产位于洛杉矶郡，不包括洛杉矶市。
- b. 房东能够提供真实有效的、经第三方机构独立核实的所有权证明。
- c. W9 信息可以根据 IRS 记录进行验证。
- d. 有租赁合同证明存在租赁关系。
- e. 受影响的房屋单元当前由受影响的租户居住，并且可以核实。

- f. 经确认，拖欠租金发生在 2022 年 4 月及以后，且不包括通过下列抵押贷款援助计划接受资助的月份。
  - i. 洛杉矶有房可住 (Stay Housed LA) 计划
  - ii. DCBA 租赁住房支持和服务
  - iii. 洛杉矶郡抵押贷款援助计划
- g. 符合条件的费用有可核查的文件证明。

**请注意：申请人的移民身份不会影响其参加本计划的资格，也不影响获批申请人的最终补助金额。**

将综合采用以下优先标准，  
从可核实的优先援助对象中确定补助对象：

- a. 家庭收入或租户的家庭收入不满洛杉矶大都会区收入中位数 (AMI) 80% 的房东。
- b. 房产位于洛杉矶郡[新冠疫情脆弱性和纾困指数](#)评级为“最高”或“高”的人口普查区内的房东。
- c. 可以通过经济援助完全清偿所有拖欠租金的房东，即租户拖欠的租金低于目前所规定的每单元 30,000 美元的最高补助金额。房东证明已免除拖欠的租金债务。
- d. 只有一套出租房产，且可出租单元少于四个的房东。

申请人填写并提交申请后，将根据本计划规定划分至相应优先级别。门户网站开放后，类别 1 优先级最高，最先审核。审核完类别 1 的所有申请后，开始审核类别 2 的申请。审核完类别 2 的所有申请人后，本计划将对后续类别的申请进行评估。洛杉矶郡随时可能会对优先级安排进行调整。

接下页。



# Los Angeles County RENT RELIEF PROGRAM



## 必备文件

1. 身份证明；
2. 收入证明；
3. 所有权证明；
4. 申请补助单元的租赁证明；
5. 欠租证明；以及
6. 符合条件的欠缴费用证明。

申请本计划的租赁或公用设施费援助，必须随申请一起提交以下文件（此文件列表并非详尽列表。在资格审核过程中，洛杉矶郡 DCBA 可随时酌情要求提供其他文件，以确保符合计划指南）。

## 1. 一份身份证明，例如：

- a. 由政府颁发且附有照片的身份证件：可以是有效的驾驶执照、州身份证、护照（包括国际护照）或军人身份证；或
- b. 出生证明：申请人出生证明的核证副本；或
- c. 社会保障卡：申请人的社会保障卡原件或核证副本；或
- d. 绿卡或移民身份文件：非美国公民需提供证明其移民身份的文件，如永久居民卡（绿卡）或工作签证；或
- e. 入籍证明：入籍公民可提供入籍证明副本；或
- f. 公民证书：通过其他方式（如通过父母）获得美国公民身份的个人，需提供公民证书副本；或
- g. 部落身份证：公认的美洲原住民部落成员需提供有效的部落身份证；或
- h. 领事馆身份证：外国公民需提供由其所在国大使馆或领事馆签发的领事身份证；或
- i. 选民登记卡：在某些情况下，有效的选民登记卡也可以用作身份证明文件；或
- j. 公共援助卡：一些州发放的公共援助卡可用作政府计划的身份证明；或
- k. 学校或大学学生证：如果申请人是学生，可以接受当前学校或大学的学生证；或
- l. 公用设施账单：印有申请人姓名和地址的近期公用设施账单（如电费、水费、燃气费），可帮助核实身份；或
- m. 银行对账单：印有申请人姓名和地址的近期银行对账单，也可作为身份证明；或
- n. 车辆登记文件：申请人如果名下有车，可提供印有申请人姓名和地址的车辆登记文件副本；或
- o. 员工证：由申请人的雇主签发的现有员工证；或
- p. 政府机构出具的信函：政府机构出具的证明申请人身份的信函；或
- q. 根据具体情况，可能允许使用的其他文件。

接下页。

## 2. 一份收入证明，例如：

- a. 联邦纳税申报表：最近几年（2021年至今）的联邦纳税申报表副本，包括所有附表和附件；或
- b. W-2 表格：每位雇主上一年的 W-2 表格副本；或
- c. 工资单：最近几个月的工资单，以证明收入稳定；或
- d. 雇佣证明信：雇主出具的信函，说明申请人的职位、工资和工作期限；或
- e. 社会保障福利表单：显示已领取的社会保障福利金额的对账单；或
- f. 养老金或退休收入：养老金或退休收入证明文件，如福利对账单；或
- g. 失业救济金：已领取失业救济金的证明文件（如适用）；或
- h. 残疾收入：残疾收入的证明，如福利对账单；或
- i. 赡养费或子女抚养费：显示已收到赡养费或子女抚养费的法庭文件或书面协议；或
- j. 租金收入：所拥有房产的租金收入证明文件；或
- h. 利息和红利：银行或金融机构出具的利息和红利收入对账单；或
- i. 银行对账单：显示定期存款和账户余额的近期银行对账单副本；或
- j. 储蓄债券：储蓄债券的利息收入证明；或
- k. 退伍军人福利：领取退伍军人福利的文件；或
- l. 公共援助或 TANF：获得任何公共援助或贫困家庭临时援助 (TANF) 的证明；或
- m. 工伤赔偿：工伤赔偿金文件；或
- n. 年金对账单：显示年金收入的对账单；或
- o. 股票或债券：股票或债券收入文件；或
- p. 信托收入：信托收入证明；或
- q. 其他政府援助：获得任何其他政府援助的文件；或
- r. 自营收入：自营职业者可提供纳税申报表和损益表副本；或
- s. 解释信：解释影响收入的任何特殊情况的信件；或
- t. 根据具体情况，可能允许使用的其他文件。

接下页。

### 3. 一份所有权证明，例如：

- a. 契约：所有者姓名为申请人的房产契约副本；或
- b. 产权保险单：确认所有权和任何房产产权负担的产权保险单副本；或
- c. 房产税对账单：表明所有权的当前房产税对账单或收据；或
- d. 抵押贷款对账单：显示申请人为借款人的近期抵押贷款对账单；或
- e. 房主保险单：该房产当前的房主保险单副本；或
- f. 房产评估：近期的房产评估报告，其中所有者的姓名为申请人；或
- g. 房产评估通知书：当地税务评估师办公室出具的房产评估通知书副本；或
- h. 房屋净值信用额度 (HELOC) 对账单：房屋净值信用额度账户对账单（如适用）；或
- i. 购房协议：买房时购房协议的副本；或
- j. 结算单 (HUD-1)：购买房产时使用的 HUD-1 结算单；或
- k. 放弃权利契约：如果房屋所有权是通过放弃权利契约转让的，则需提供契约副本；或

- l. 房产调查：近期的房产调查报告；或
- m. 担保契约：如果房屋所有权以担保契约形式转让，则需提供契约副本；或
- n. 公用设施账单：近期寄给申请人的物业地址的公用设施账单；或
- o. 根据具体情况，可能允许使用的其他文件。

接下页。



## 4. 一份申请单元的租赁证明，例如：

- a. 当前签订的租赁协议；或
- b. 其他书面协议；或
- c. 显示已向房东支付租金的已兑现支票或银行对账单副本；或
- d. 根据具体情况，可能允许使用的其他文件。

## 5. 一份欠租证明，例如：

- a. 记录租户拖欠租金的当前租金分类帐（按月统计，包括之前直接支付给房东的任何租金援助，如有）
- b. 房东或管理公司开具的当前租金到期对账单/信函
- c. 之前的驱逐通知，包括 15 天通知、3 天通知或其他付款通知（必须包括未付租金金额）；或
- d. 根据具体情况，可能允许使用的其他文件。

## 6. 一份符合条件费用的未付证明，例如：

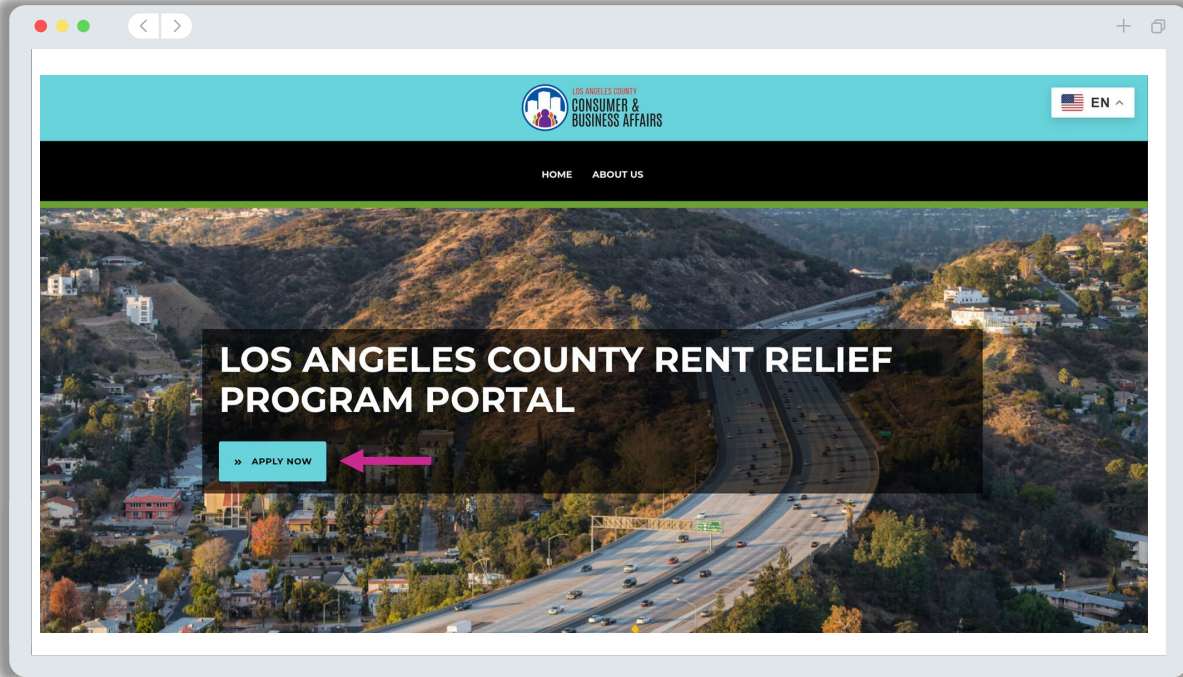
- a. 当前的公共设施账单，记录了拖欠南加州爱迪生公司、南加州天然气公司、WM、Consolidated Disposal Service、Allied Waste Services 等公司的燃气、电力、水和/或垃圾清运的未付余额；
- b. 园林绿化服务；
- c. 作为租赁协议和租金支付款的一部分而转嫁给租户的任何适用费用；
- d. 租约中已列明且单元租金中已包含的设施维护/保养费用；以及
- e. 由于房东无法支付上述任何可纳入租约的公用设施费和设施维护/保养费用而产生的任何滞纳金。



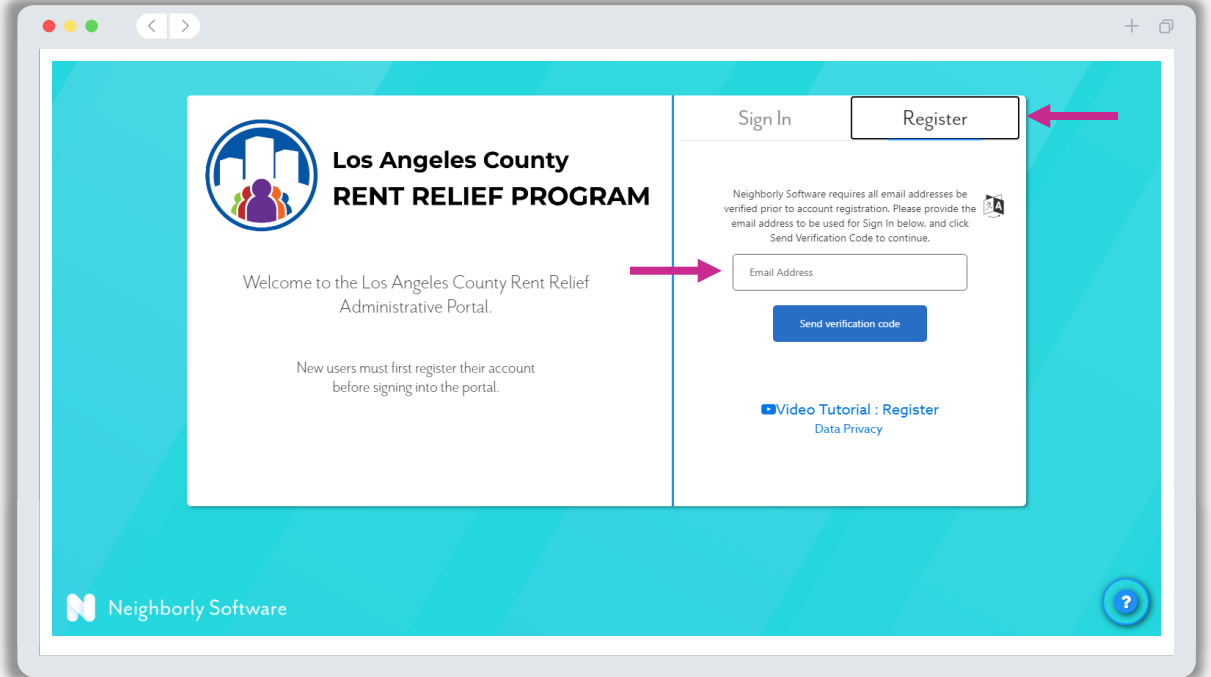
# Los Angeles County RENT RELIEF PROGRAM



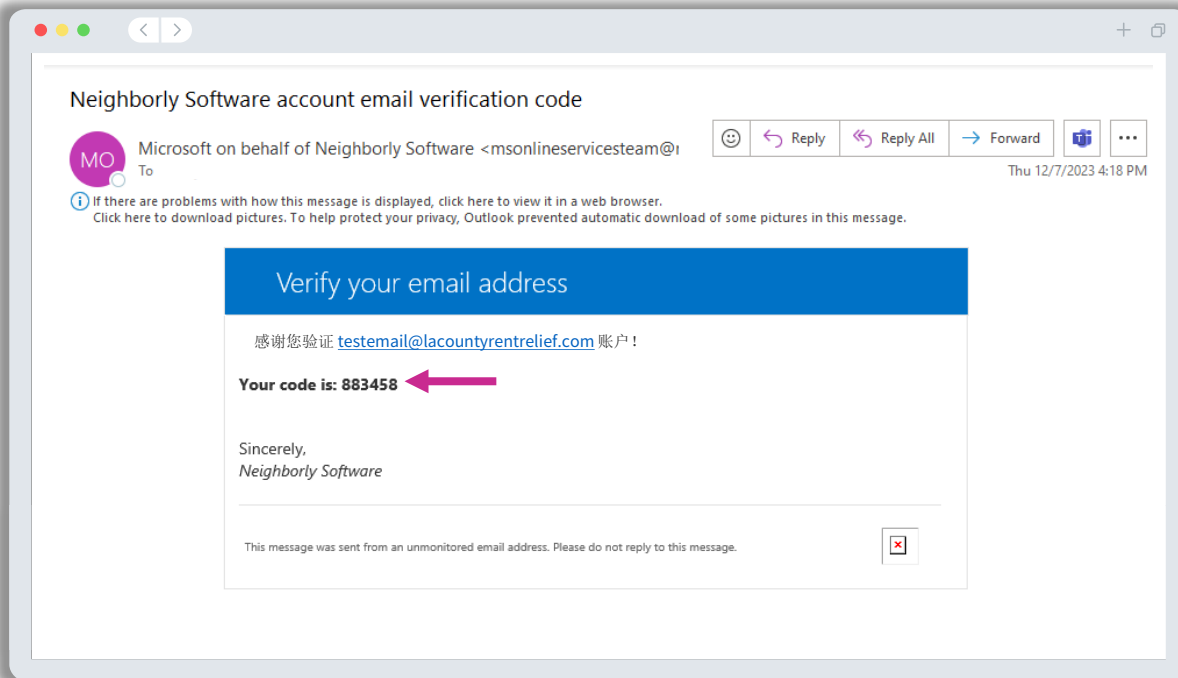
如何开始申请



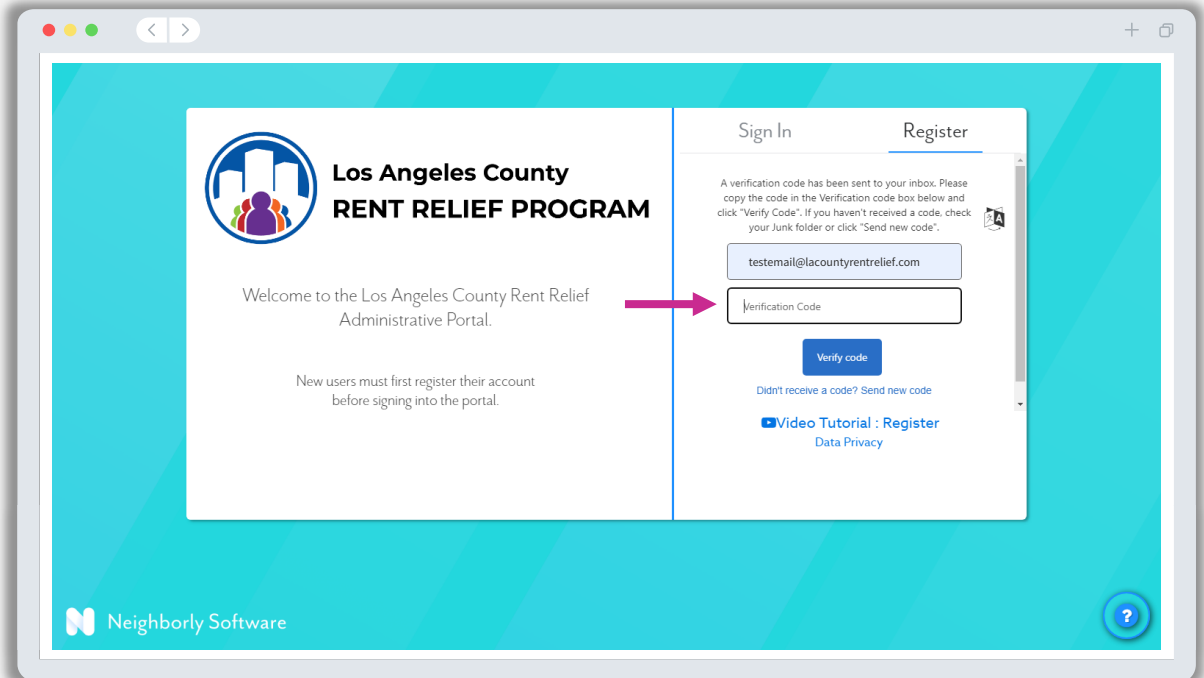
- 1 前往 [www.lacountyrentrelief.com](http://www.lacountyrentrelief.com)，并点击“**APPLY NOW（立即申请）**”。您将重定向至申请门户网站。



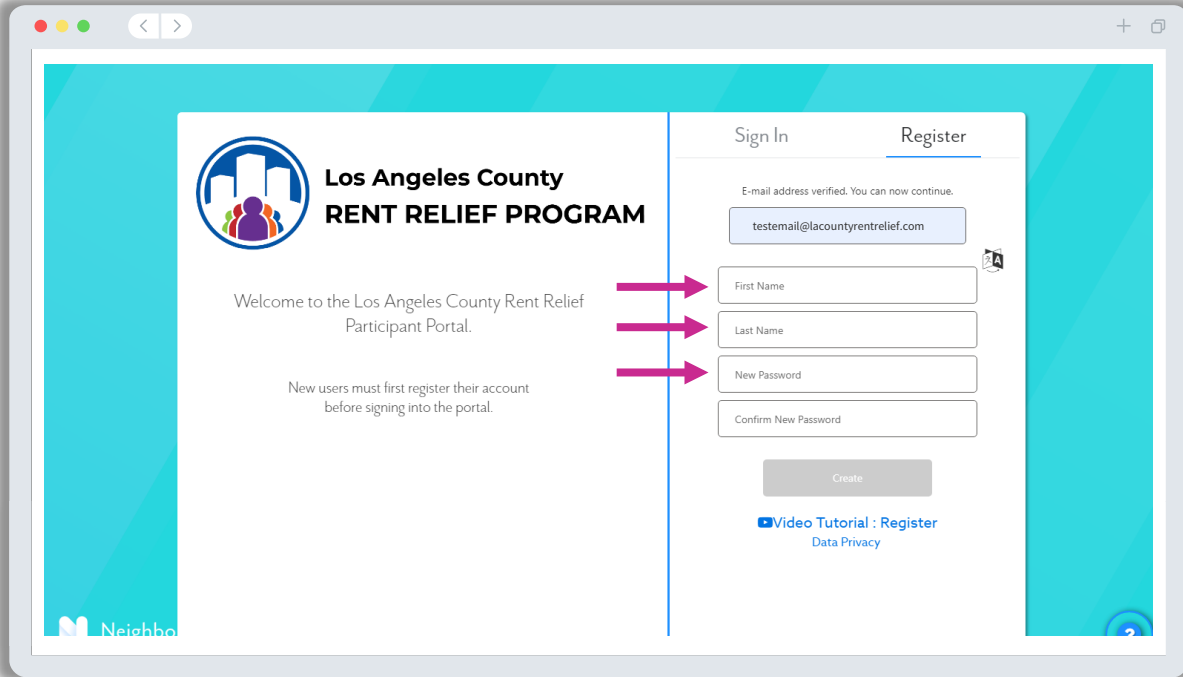
- 2 您需要注册一个账号才能访问申请门户网站。
  1. 选择“**REGISTER（注册）**”选项卡。
  2. 输入您的电子邮件地址，然后点击“**SEND VERIFICATION CODE（发送验证码）**”。



**3** 我们将向您的电子邮箱发送验证码。  
(重要提示：上面列出的代码仅供演示之用。您将收到自己的唯一代码。)



**4** 复制电子邮件中的验证码，然后输入。



Los Angeles County  
RENT RELIEF PROGRAM

Welcome to the Los Angeles County Rent Relief Participant Portal.

New users must first register their account before signing into the portal.

Sign In Register

E-mail address verified. You can now continue.

testemail@lacountyrentrelief.com

First Name

Last Name

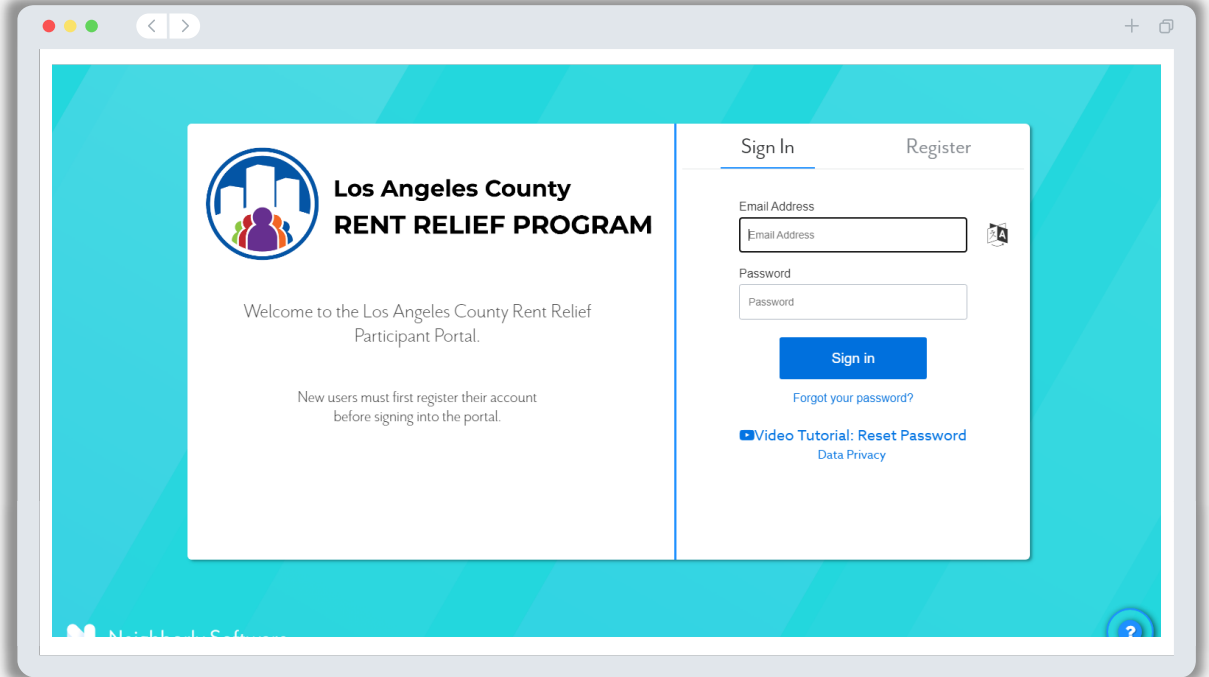
New Password

Confirm New Password

Create

[Video Tutorial : Register Data Privacy](#)

5 输入您的名字和姓氏，然后创建账户密码。密码长度应至少为 12 个字符，包含大小写字母、数字和特殊字符。



Los Angeles County  
RENT RELIEF PROGRAM

Welcome to the Los Angeles County Rent Relief Participant Portal.

New users must first register their account before signing into the portal.

Sign In Register

Email Address

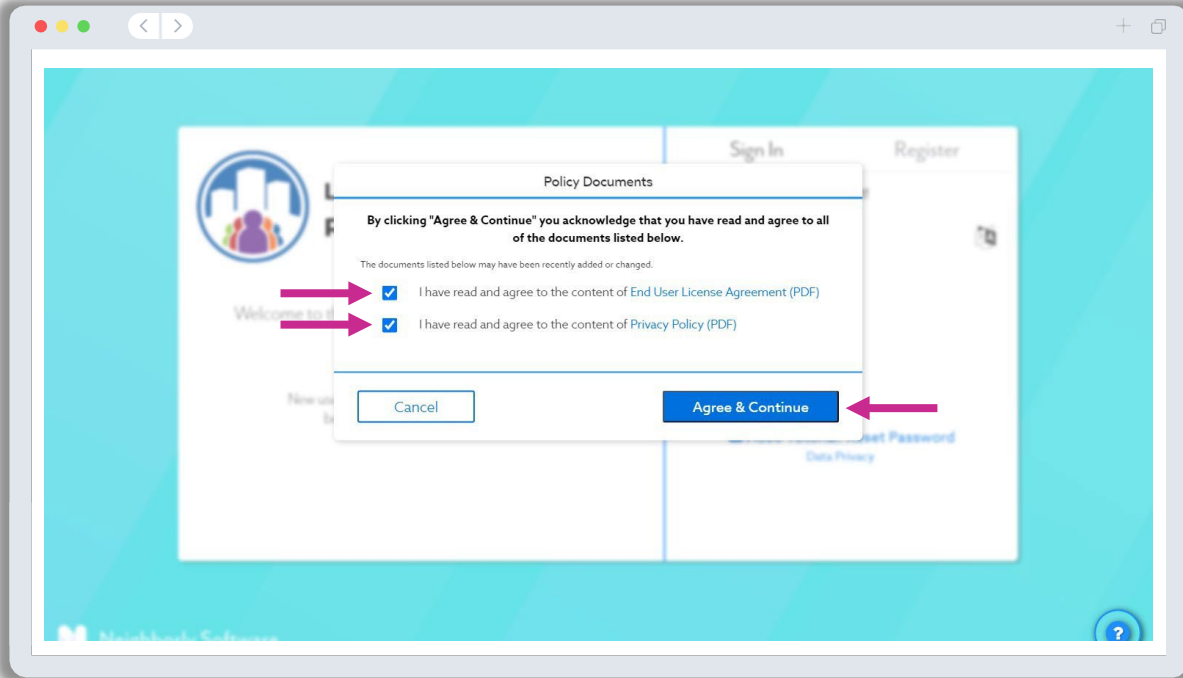
Password

Sign in

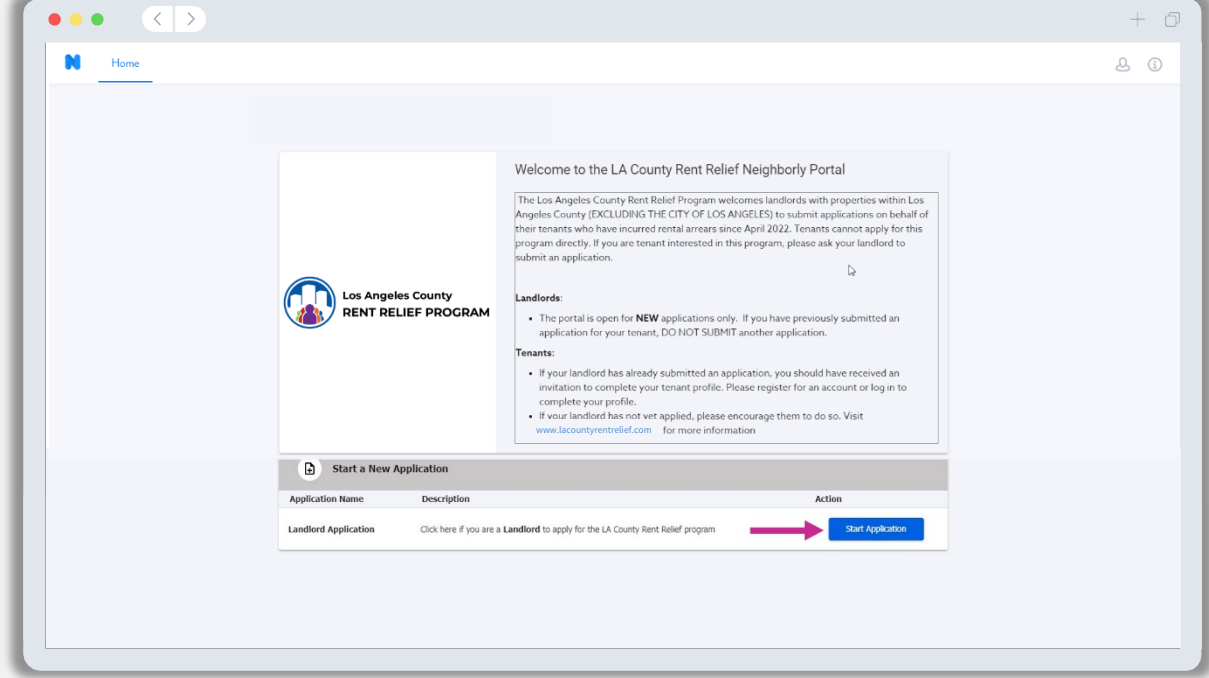
[Forgot your password?](#)

[Video Tutorial: Reset Password Data Privacy](#)

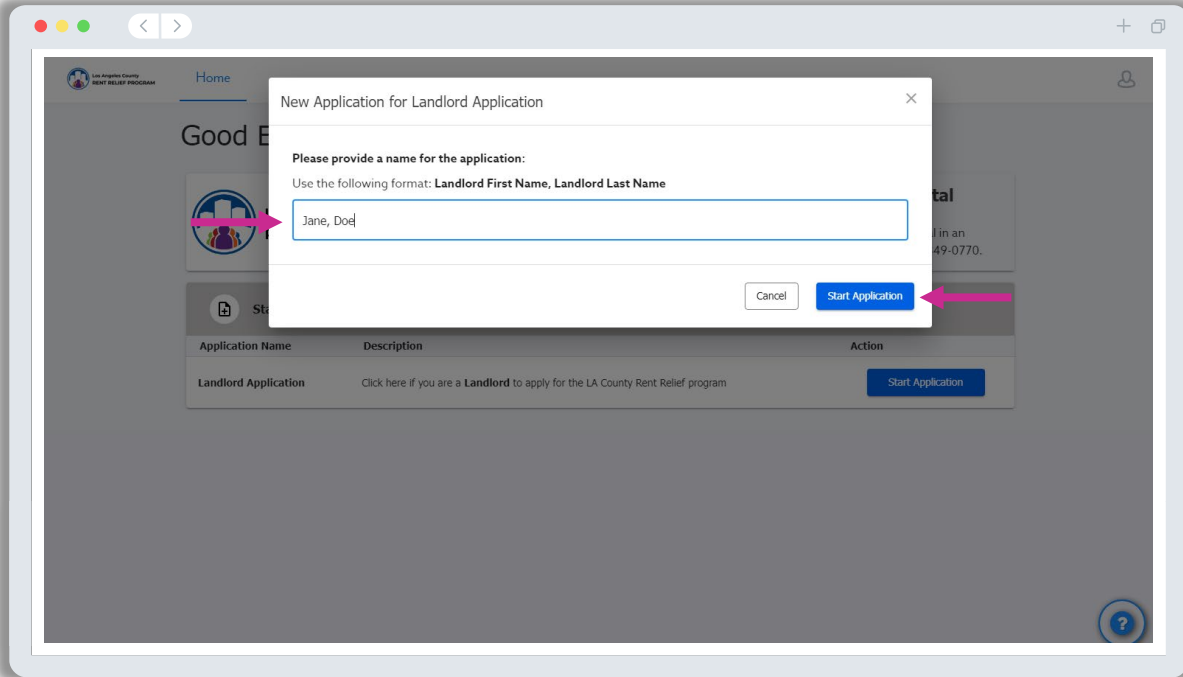
6 创建密码后，您将重定向至门户网站进行登录。



7 请阅读**最终用户许可证协议和隐私政策**。勾选两个方框，表示您同意这些文件。点击“**ACCEPT & AGREE (接受并同意)**”以继续。

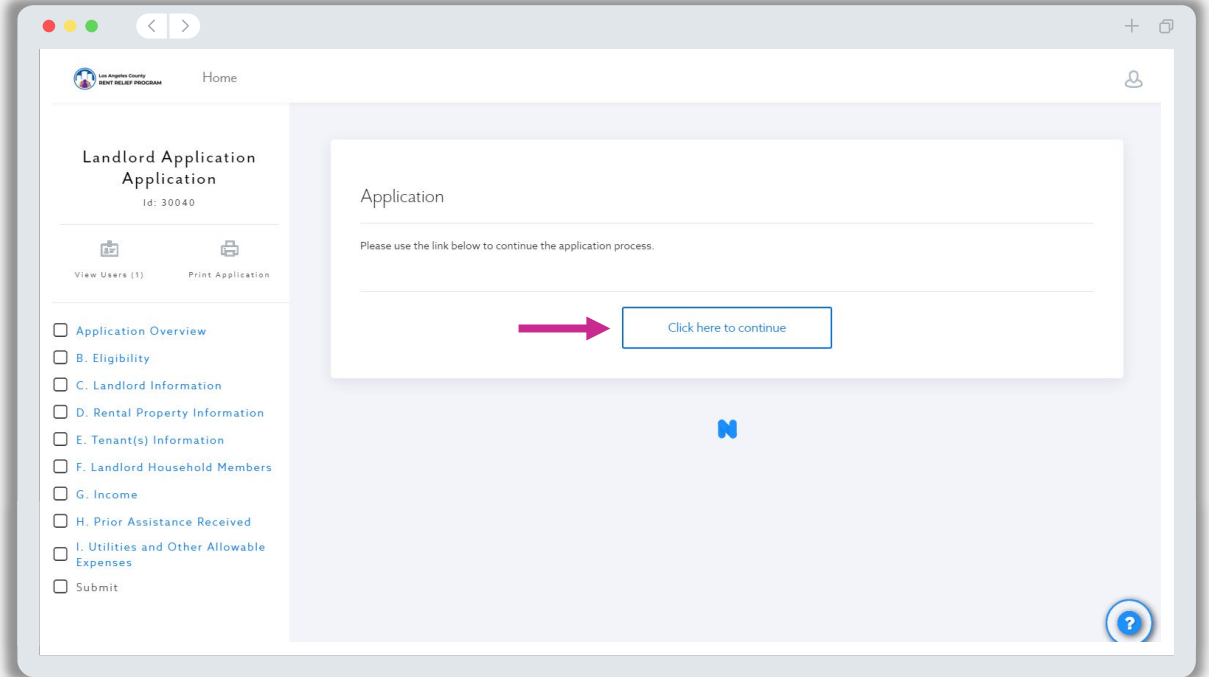


8 **房东：**点击“**START APPLICATION (开始申请)**”即可开始申请流程。请勿提交多份申请，否则可能导致申请审核延迟，甚至取消您的资格。



9

按以下格式输入您的名字和姓氏：*名字, 姓氏*。点击“**START APPLICATION (开始申请)**”以继续。



10

要开始申请，请点击“**CLICK HERE TO CONTINUE (点击此处继续)**”。您将重定向至申请的第一部分，名为“**APPLICATION OVERVIEW (申请概述)**”。

请在第 [16-18 页](#) 预览申请。



# Los Angeles County RENT RELIEF PROGRAM



申请流程



## 申请人证明

申请人证明是一份书面陈述，如有虚假，将受伪证罪处罚。申请中应包含以下证明，这些证明也是获得拨款的条件之一：

- 四个或更少单元的合法所有者（用于申请优先级）。
- 拨款用于支付未付租金。
- 之前从洛杉矶有房可住计划或洛杉矶郡抵押贷款援助计划获得的租金或抵押贷款减免援助。
- 接受本次补助金后，申请人（或其代理人）将无法就本次补助金所覆盖的未付租金启动或继续执行驱逐程序。

## 每个单元提交一份申请

- 任何个人都不能为同一租赁单元提交多份申请，获得多份补助。
- 房东和租户不得为同一人。

**警告：如果申请人已经提交了完整的申请，请勿就同一受影响的租赁单元/租户再次提交申请。**

如果申请人已获得本计划的拨款，现有申请将被审核是否有额外的租金拖欠。如果符合条件，本计划将通知申请人。**请勿重复申请。**

## “单元”的定义

“租赁单元”是指租给租户的具有唯一地址的住宅物业，如公寓、独户住宅或移动房屋。居住在出租房内的房东有资格申请租户欠租援助。

## 房间出租

出租单个房间的房东，每个出租单元（地址唯一而非单个房间）的援助额上限为 30,000 美元。

## 拨款方式

不接受预付卡或点对点账户（如 Cashapp、Venmo）作为补助金拨款方式。

首选拨款方式是 ACH。支票也可接受，但收到拨款的时间可能比 ACH 久。

## 个人信息 (PII)

租户或房东不得使用电子邮件传输个人信息。

- 所有申请证明文件都应由申请人直接上传至申请门户网站。

案例管理团队的所有成员都要接受个人信息培训，了解本计划常用个人信息的范例，明确自己在维护和保护数据敏感性方面的责任。

## 租户参与

租户需要验证申请中提供的信息，包括但不限于：

- 核实申请中填写的收入水平。
- 确认他们目前居住在受影响的单元内（即房东申请救济的单元）。

计划代表将与您的租户联系，索取您申请洛杉矶租赁援助计划时缺少的信息或文件。租户不作回应，可能会导致申请审核延迟，甚至取消申请资格。

**请注意：本计划资金有限，符合资格要求的申请人数可能超过可用资金能够支持的人数。提交申请和/或符合本计划的资格要求并不保证一定能获得资助。**

点击此处预览[英文版](#)申请。

您将能够以下列语言查看申请：

- 阿拉伯语
- 亚美尼亚语
- 中文（简体和繁体）
- 波斯语
- 印地语
- 日语
- 高棉语/柬埔寨语
- 韩语
- 俄语
- 西班牙语
- 他加禄语
- 泰语
- 越南语

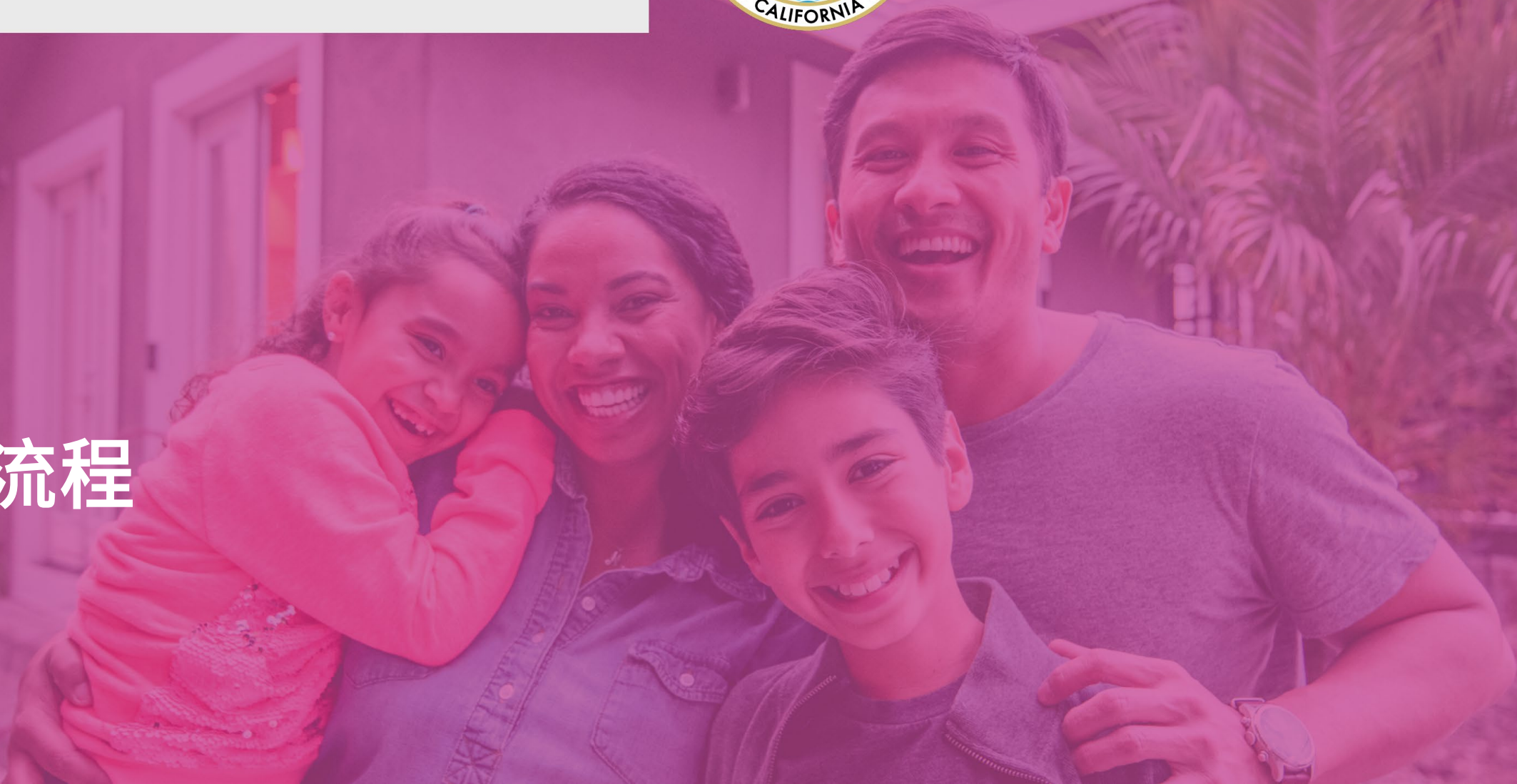
请继续访问 [www.lacountyrentrelief.com](http://www.lacountyrentrelief.com)，了解更新信息。



# Los Angeles County RENT RELIEF PROGRAM



## 审核流程



本计划的案例经理将审查以下（但不限于）信息，以确定申请人是否符合条件：

- a. 确认出租房产位于本计划的地理范围内（在洛杉矶郡内，不包括洛杉矶市）。
- b. 使用申请人提供的文件和第三方验证来核实租赁单元的所有权。
- c. 确认租户的身份及租赁关系。
- d. 确认该单元当前由受影响的租户居住。
- e. 确认租金欠款和费用发生在 2022 年 4 月 1 日或之后。
- f. 验证申请人和/或租户的地区收入中位数 (AMI)。
- g. 使用第三方资源核实付款详情和 W9 信息。
- h. 计算补助金额。

除了确定申请人的资格外，申请审核流程还将确认以下最低标准，避免重复拨款：

- a. 任何个人都不能为同一租赁单元提交多份申请，获得多份补助。
- b. 房东和租户不得为同一人。

如果申请缺少信息和/或需要补充文件才能给出资格建议，案例经理将使用申请人首选的联系方式（即电话或电子邮件）进行沟通，并在申请门户网站上对申请人进行重新分配。

您可以随时登录门户网站，查看状态更新。请参阅第 [21-23 页](#)，了解申请的不同状态及其具体含义。

接下页。

请经常访问申请门户网站（该网站支持随时访问），了解与您的洛杉矶郡租赁援助计划申请有关的状态更新和相关任务。

申请人状态	具体含义
申请未提交	房东已经开始填写申请，但尚未提交申请。 <ul style="list-style-type: none"><li>在这一状态下，房东仍可对申请进行修改。房东提交申请后，如果没有案例经理的帮助，将无法编辑申请。</li></ul>
申请已提交：待分配候选组别	房东已提交申请，正在等待优先级排序。
申请已提交：1类候选名单	房东已提交申请，且根据优先级数据，已被确定为最高优先级申请。
申请已提交：2类候选名单	房东已提交申请，且根据优先级数据，已被确定为第二优先级。 <ul style="list-style-type: none"><li>只有在处理完最高优先级申请文件后，才会处理第二优先级申请文件。</li></ul>
申请已提交：3类候选名单	房东已提交申请，且根据优先级数据，已被确定为第三优先级。 <ul style="list-style-type: none"><li>第三优先级申请文件的审核取决于最高和第二优先级申请案例的完成情况。</li></ul>
申请已提交：4类候选名单	房东已提交申请，且根据优先级数据，已被确定为第四优先级。 <ul style="list-style-type: none"><li>第三优先级申请文件的审核取决于1至3优先级申请的完成情况。</li></ul>
申请开始接受审核	已为该申请文件分配案例经理。

接下页。

请经常访问申请门户网站（该网站支持随时访问），了解与您的洛杉矶郡租赁援助计划申请有关的状态更新和相关任务。

申请人状态	具体含义
待补充信息	案例经理已要求房东补充额外信息和/或申请中缺少的文件。
待补充租户信息	房东申请时已提供了所有必要文件，但租户尚未证明其符合资格。案例经理将针对缺失的租户信息进行外联服务
申请审核中	案例管理团队正在审查该申请。
提交拨款申请	经认定，该申请文件符合补助资格，且已提交拨款申请。
拨款待最终审核	拨款前的最终审核。
已拨款	已拨款给申请人。
申请完成：不符合条件	经案例管理团队确认，该申请文件不符合条件。负责人或案例经理会发送不符合条件的通知，详细说明不符合条件的理由。
已提交申诉	在被认定不符合条件后，申请人可针对不符合条件的理由提出申诉。
申诉审核中	已指派一名申诉协调员负责相关文件，并已开始审核。

接下页。

请经常访问申请门户网站（该网站支持随时访问），了解与您的洛杉矶郡租赁援助计划申请有关的状态更新和相关任务。

申请人状态	具体含义
申诉已获批	申诉协调员审核申诉文件后，认定相关申请文件符合资格。申诉协调员将发送一封批准电子邮件，详细说明申请人申诉成功的理由。
申诉被驳回：文件不符合条件	申诉协调员确定该申请文件仍然不符合条件。
无答复	案例经理已多次尝试外联服务，但房东未答复。
租户无答复	案例经理已多次尝试外联服务，但租户未答复。
重复申请	房东为同一租赁单元提交了多份申请文件。
重复申请（租户）	租户为同一租赁单元提交了多份申请文件。
撤销	房东已联系案例经理，表示不再参与计划
申请转介	申请人不在本计划的辖区范围内，案例经理将为他们提供外部资源以获取其他援助/支持。

接下页。





# Los Angeles County RENT RELIEF PROGRAM



## 申诉流程

申请经审核后，申请人可能获得所要求的全额补助、部分补助，或被认定为不符合补助资格。

**请注意：本计划资金有限，符合资格要求的申请人数可能超过可用资金能够支持的人数。提交申请和/或符合本计划的资格要求并不保证一定能获得资助。**

申请人可以按照审核决定电子邮件中的说明进行申诉，或通过（在此处插入链接）填写洛杉矶郡租赁援助计划申诉系统表格，并提交申诉所需的所有支持文件。

- 每位申请人只能提交一次申诉。
- 务必在收到不符合条件通知后 30 天内向本计划提出申诉。

成功提交申诉后，本计划的特派团队成员将审核申诉材料。仅审核与申请人的申诉理由相关的信息。

如果需要额外的外联服务或澄清，团队成员将使用申请人首选的联系方式进行沟通。如果申请人提供了所要求的信息，则将在申诉裁决中予以考虑。否则，将只考虑作出补助决定时提供的文件和信息。审核完成后，团队成员将批准或驳回申诉。

申诉审核是通过申诉系统提交申请后的最终审核。有关申诉状态的最终通知将发送给申请人和租户。



# Los Angeles County RENT RELIEF PROGRAM



## 客户呼叫中心

(877) 849-0770

太平洋时间周一 - 周五\* 上午 8:00 至下午 6:00

2024 年 5 月 20 日 - 5 月 31 日

太平洋时间周一 - 周五\* 上午 8:00 至下午 5:00

2024 年 6 月 1 日后

\*州和联邦假日除外

## 特别时间:

6 月 3 日和 6 月 4 日 - 上午 8:00 - 晚上 9:00

## 快速链接

[计划概述](#)

[必备文件](#)

[如何开始申请](#)

[申请流程](#)

[审核流程](#)

[申诉流程](#)